

Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

Itinerario de la Memoria de Barakaldo



AURKEZPENA

Barakaldoko Memoria Historikoa
Ibilbiderako 10 panel ditu, gure udalderian
Gerra Zibilaren eta diktadura
franquistikotutu lotutako gertaera
esanguratuak gertatu ziren leku
adierazgarriren sakabanatuta.
Ibilbide egitera gorbizidatzet
zaituztegutegi, memoria historikoa
berreskuratzeko pizgarri izan
ditzakeen guneetako herriak, herria,
egia, justizia eta erreparazioa
lortzeko eskubideak bermatzera
bilatzen da.

PRESENTACIÓN

El Itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo incluye 10 paneles repartidos por los lugares emblemáticos identificados de nuevo en el principio de los que acontecieron hechos significativos en relación con la Guerra Civil y la dictadura franquista. Invitamos a realizar el recorrido como incentivador de la recuperación de la memoria histórica. Se pretende contribuir a garantizar los derechos a la verdad, la justicia y la reparación.



Burzehako Zentral Eléctrica, Kadagua
ibilbira erantzun
Central Eléctrica de Burzeha estuvo operativa
a lo largo de la Guerra Civil.



Bizkaiko Labe Garaiak, Porturen dartsenaren inguru.
Altos Hornos de Vizcaya, en torno a la Dársena Portu.



Burzehako Zentral Eléctrica marban egon
zen Gerra Zibilan
La Central Eléctrica de Burzeha estuvo operativa
a lo largo de la Guerra Civil.



Bizkaiko Labe Garaiak, Lasesarreko lurretan, Galindo eta Nerbioi/
Ibaizabal ibaien elkargunean.
Los Altos Hornos de Vizcaya en los terrenos de Lasesarre en la confluencia
del Galindo y el Nerbioi/ibaizabal.



Gomas Garay fabrika 1936. urte inguruan. Eskuein Luchana-Mining meatze-trenbidea.
Fábrica Gomas Garay en torno a 1936. A la derecha las vías del ferrocarril minero Luchana-Mining.



Gomas Garay fabrikaren itxura 1955. urte inguruan, bigarren planoan Retuerto etxebizitzen atzean.
Aspecto de la Fábrica Gomas Garay hacia 1955, en segundo plano detrás de viviendas de Retuerto.

Ezin da Barakaldoko historia uleru 1902an sortutako Bizkaiko Labe Garaien lanternik gabek. Gerra Zibilean, fabrika hau ez zen militarizatua izan, eta ez zuen ekipamendua zehatzik gertatu. Ekoizpen ekonomiko oso basua izan zen. Kultura eska-sagarrak; enpresako Administrazioa Kontseilusak, gehienbat matxinatuak aldeari arditzen zituzten, eta zuen shalgain handirik egingo hori iraultzeko.

No se puede entender la historia de Barakaldo sin la factoría de Altos Hornos de Vizcaya, fundada en 1902. Durante la Guerra Civil, esta fábrica no fue militarizada, ni orientada a la producción para fines militares. Esta fue muy beneficiaria de suministro de carbón, el Consejo de Administración de la empresa, mayoritariamente oífn al fondo sublevado, no hizo grandes esfuerzos para revertir esta situación.

Gomas Garay fabrika XX. mendeko 20. hamarkadan eraiki zen. Industrialarik kautzko elementuak fabrikatzet zituen. Gerra Zibilean Errepublikako Gobernuerak zerbitzua geratu zen eta gerra industria bihurtu zen, karburterak, uhalderak y gas-máskarak ekoizten zituzten. Gomas Garay fabrika, berriz, ibilbira erori zenezan, Pablo Beldarrain komandanteak, Euskal Herrikoaren 5. Diblosoaren buru zela, fabrikaren ezarri zuen Kuartel Nagusia.

La Fábrica Gomas Garay se edificó en los años 20 del siglo XX. Se dedicaba a la fabricación de elementos de coucho para la industria. Durante la Guerra Civil quedó al servicio del Gobierno de la República y pasó a ser industria de guerra. Se producían cartucherías, correajes y máscaras de gas.

Una vez que cayó Bilbao, el comandante Pablo Beldarrain, al frente de la 5. División del Ejército Vasco, estableció en la fábrica su Cuartel General.

9 Panela. Gomas Garay fabrika

Panel 9. Fábrica Gomas Garay



Arma errepublikarreko dinamiteratiko
unitateko izotzen Barakaldoko fabrikak
leherriarazteko, matxinatutako armada
santutik. Agindu horretan zen etxetza
bataileko, horren aurka, errepiblikan
bataloiak, garaikidek orotzak zuraklo
izan ere, horrek hainen eta azukideen
lanpostuak desagertzear ekarriko luke.

A una unidad de dinamiteros del ejército
republicano le fue encargada la misión de
volar las fábricas de Barakaldo antes de la
entrada del ejército sublevado. Esta orden
no se cumplió, por lo que los
que custodiaron el botón de Gomaña que lo
impidieron, ya que ello habría supuesto la
desaparición de sus puestos de trabajo y los
de sus conciencios.



José Antonio Aguirre Lekube,
Euskadi lehen lehendakari,
Barakaldo antegiteko
jabea. Garaikideko
suntsitatea erabaki zuen Gámiz
jeneralarekin batera. Bilbo
erori ondoren, biak Gomas
Garay Fabrikaren bildu ziren
euskal indarren erretiratza
antolatzeko.



José Antonio Aguirre Lekube,
primer lehendakari de Euskadi,
hizo contacto con el General
Gámiz para organizar el retiro
de los órganos vitales de los
factories de Barakaldo. Tras
caser Bilbao, ambos se reunieron
en la Fábrica de Gomas Garay
para organizar la retirada de las
fuerzas vascas.

El puente metálico de Burzeta, en la carretera
Bilbao-Santander, fue dinamitado el 19 de junio
de 1937 para retrasar el avance de las tropas
franquistas.



vitorialdeko /
memoria histórica

vitorialdeko /
memoria histórica



Barakaldo
CIUDAD - HIRIA
Memoria Histórica
y Patrimonio

